

JUVENES TRANSLATORES TRANSLATION CONTEST 2010

Instructions

*On this page - fill in the details in the box below in **block capitals**.*

On the following pages - write your translation, using the lines provided and staying within the frame. On each page, fill in the fields at the top (school registration number, pupil's database number) and the page number (number of the page / total number of pages).

Source language: FRENCH	Target language: ENGLISH
Country: UNITED KINGDOM	
Registration number of school: 918	
Pupil's number from database/confirmation email: 2255	
Name of school: MORRISON'S ACADEMY, CRIEFF	
Pupil's name: EMMA ROBERTSON	
Birth date:	

Registration number of school: 918

Pupil's database number: 2255

Europe holds out its hand to Julien.

Julien is going to finish his secondary education this year. Next year, he has to take the plunge! Every week, his teachers ask him if he has chosen the higher education courses that he would like to embark upon. Julien hesitates a little: he knows that ^{later on in life} he wants to work in international business, but he wonders whether he would like to get there by studying commercial law, management or foreign languages. He has already made inquiries about courses at different universities but it's not always easy to make sense of it all. And, in order to make a choice, it is also necessary to take into account: the region that the university is in (which influences the budget needed for accommodation and travel), the reputation of the university and

Registration number of school: 918.....

Pupil's database number: 2255.....

the degree, or even... the possibilities of
^{doing} a ~~other~~ Erasmus exchange in another country.

The Erasmus programme was launched by the European Commission in 1987. It allows students to obtain grants in order to continue their higher education abroad for several months. Since the creation of the programme, more than 2 million students ~~have~~ have been able to take advantage of it right across Europe. Marie, Julien's older sister, spent a whole year in Portugal and she has come back delighted. She didn't go there just to take it easy: she completed her architectural training by discovering another heritage, other styles and other techniques. She was able to attend specific courses which were not available in her university of origin, courses which were sometimes less theoretical. The practical work

Registration number of school: 918

Pupil's database number: 2255

and the talks allowed her to improve her presentation technique and taught her to express herself clearly and master other IT skills.

Having completed her studies, Marie quickly found a job. An Erasmus experience is obviously ~~from~~ an asset: this shows that you have acquired a certain level of maturity and autonomy; that you are capable of adapting yourself and understanding other cultures; and that you have actively mastered one or more foreign languages. In short, that you have more skills under your belt.

Since she has returned, Marie has not stopped talking about Portugal: she attends evening classes in Portuguese, listens to fado and every holiday she runs off to Lisbon!

Julien, on the other hand, is thinking of doing a stay in Germany or Austria. He would like to learn how to speak German well. His dad says that this is important if you want to work in the import-export business. Well, get to work Julien: before you ~~start~~^{start} thinking about Erasmus, you have to first get your bac!